



## المدرسة البريطانية في لبنان

الوصيان  
فخامة رئيس الجمهورية  
سعادة السفير البريطاني

المرحلة التي وصل اليها مشروع انشاء مدرسة داخلية للصبيان على نهج المدارس العامة البريطانية تحتم علي وعلى زملائي اعضاء مجلس الامناء ان نقدم تقريراً عن سير الاعمال الى الذين اظهروا اهتمامهم بهذا المشروع . وقد حان الوقت لأن نرسل نداء اخيراً في سبيل المساهمات التي لا تزال بحاجة اليها من اجل بناء المدرسة .

اما المشروع بحد ذاته فقد وُضع تلبية لحاجة الشرق الاوسط الى مدرسة من هذا الطراز هدفها التربية بأوسع معانيها ، لا مجرد التدريس ، التربية بمعنى بناء الخلق واعداد المواطن الصالح . وقد لاقى المشروع ترحيباً حاراً لدى شخصيات لبنانية مرموقة واملنا كبير بأن يؤم المدرسة تلامذة من البلدان العربية كلها .

وستستقبل المدرسة التلاميذ (الصبيان) الذين تتراوح اعمارهم بين 11 و 18 سنة فيعيش معظمهم ولا سيما الكبار منهم في «بيوت» كل واحد منها برعاية استاذ خاص وستعطي جميع الدروس في بناء المدرسة المركزي ولكن نظام «البيوت» سيساعد على تشجيع المنافسة في الدروس والالعاب والرياضة . هذه هي خلاصة المشروع .

ومنذ تقريرنا الاخير تمكنا من معالجة قضية كبرى كانت تواجهنا وهي ايجاد المعادلة بين الشهادة التي ستمنحها المدرسة والبكالوريا اللبنانية . وقد وافقت لجنة المعادلات على ان يجتاز تلاميذنا العتيدون امتحاناً رسمياً يجعل شهادتهم معترفاً بها من جانب السلطات المختصة وعلى هذا فان برنامج الدراسة سيكون وفقاً لمتطلبات «شهادة التربية العامة» البريطانية تضاف اليها الدروس العربية .

ثم اهتمنا باعداد مركز المدرسة فتم في هذه الفترة شق وتعميد الطريق الذي يمتد من بولفار خلده الى الجبل الذي ستشاد عليه ابنتنا على مسافة سبعة كيلومترات من ساحل الدامور بحيث

## British School in the Lebanon

TRUSTEES : H. E. The President of the Lebanese Republic  
H. E. The British Ambassador

The plan to set up a boys' boarding school in the Lebanon on the lines of a British public school has now reached a stage where my colleagues on the Board of Governors feel that a further report is due to all those who have taken an interest in this project. They also think that the time has come to launch a final appeal for the funds still needed before the school can be built.

For some years there has been a keen demand for a school of this kind. The object will be to give boys an education in the widest sense of the word, that is, not only to give them a good schooling but also, and above all, to inculcate those qualities of character which will make them good citizens. The proposal to found such a school was warmly welcomed by distinguished Lebanese personalities and we believe it will attract boys from all other Arab States.

The school is intended for boys between the ages of 11 and 18 years. Most of them, particularly the senior boys, will be boarders and will live in 'Houses', each under the control of a 'Housemaster' who will be also a member of the teaching staff. All lessons will be given in the Main School classrooms but the House system encourages keen and healthy competition in games and sports generally and in work.

A matter of great importance for the future of the project was to ensure that a form of examination which could be taken at the school, similar to what is known in Great Britain as the General Certificate of Education, would be recognised by the competent authorities as equivalent to the Lebanese baccalauréat examination. The necessary approval has been given by the Equivalence Committee. The school curriculum will therefore be related to the requirements of the General Certificate of Education, subject to proficiency in the Arabic language.

In the interval since our last report the magnificent mountain site which the school possesses some seven kilometres from the coast at Damour has benefited from the

construction of the fast auto-route from Beirut to Khaldé and it now offers, we think, a unique combination of seclusion, natural beauty and comparative accessibility.

With this question settled it was thought desirable to make a fairly detailed estimate of the possible costs, in order to measure the financial gap still remaining to be filled before building can start. On the basis of very careful studies which have been carried out by educational authorities in the United Kingdom it seems that, for a school of, say, 270 boarders and 90 day boys, we should think in terms of a total expenditure of something over £400,000 sterling. This would not include all the facilities and amenities that we have always intended to provide, such as a swimming pool, or an open-air theatre. But it would enable the school to open and additions would no doubt become possible at a later stage.

Existing contributions have totalled approximately £187,000 sterling. This represents a sum of £120,000 originally offered by the British Government, all of which has been received; generous contributions from their Highnesses the Rulers of Kuwait, Bahrain and Qatar of £30,000, £20,000 and £10,000 respectively; and certain sums already collected in the Lebanon, and in West Africa, in advance of this appeal, totalling nearly £7,000. From these contributions there remains in hand, after the purchase of the site and payment of architects' fees so far incurred, a sum, including bank interest, of approximately £115,000 sterling.

If we take £400,000 sterling as an approximate target and deduct the total of approximately £187,000 already contributed we are left with a gap of £213,000. This is a large sum. However, a further measure of help has been offered by the British Government, which would considerably reduce the amount still to be collected in the Middle East. Contributions from benefactors other than the British Government now stand at approximately £67,000. If this sum can be increased as a result of further contributions from sources in the Middle East to a figure matching the £120,000 already contributed on the British side, the British Government would be willing to match all other Middle East contributions received *within the current British financial year* until the total British contribution reached £200,000. In other words, if a further £133,000 can be collected from sources in the Middle East by March, 1961, a further £80,000 will be forthcoming from the British Government. We should then have raised from all sources a total of £400,000.

For this we need the help of all who believe that a school of this kind should take its place among the educational institutions of the Lebanon and the Middle East region as a whole. The school project is under the high patronage of His Excellency the President of the Lebanese Republic, in his capacity as a Trustee of the School, and the school will add to the cultural strength not only of the Lebanon but also of all the Arab countries who may send boys to study here. This new and urgent appeal is therefore launched in the confident hope that the sum of £133,000 we need to collect by next March will indeed be forthcoming and that we may then see the foundation stone of the school laid in the course of the year 1961.

**Dr. Joseph Hitti**  
Chairman of the Board of Governors

## BOARD OF GOVERNORS

Dr. J. HITTI (Chairman)

Messrs.

Najib ALAMUDDIN	G. HESELDIN
F.E. BOUSTANI	N. JOLY
A. CATONI	Jamil MIKKAWI
A.J. EDDEN	T.W. MORRAY
F. HANANIA	G. TUENI

## SPONSORS

Messrs.

Robert ABELA	Mohamed KHALED
Nazim Bey AKKARI	Elias KHOURY
Najib ALAMUDDIN	Sellim LAHOUD
George ARIDA	Charles MALIK
Amin BEYHUM	Moussa MOBARAK
Emile BOUSTANI	Toufiq MOUFARRIGE
Fouad Efram BOUSTANI	Saad MOUNLA
Nicolas BUSTROS	Gabriel MURR
Philippe CHEDID	Alfred NACCACHE
Emir Khaled CHEHAB	General Sulaiman NOFAL
Emir Jamil CHEHAB	Muhiddin NSOULI
Pierre EDDE	Adel OSSEIRAN
Ahmed El-ASSAD	Henri PHARAON
Kazem El-KHALIL	Saeb SALAM
Fouad El-KHOURY	Joseph SALEM
Jean FATTAL	Abdulrahman SAHMARANI
Hamid FRANGIE	Najib SALHA
Pierre GEMAYEL	Fouad SARROUF
Fouad GHOSN	Jean SKAFF
Selim HAIDAR	Joseph SKAFF
George HAIMARI, O.B.E.	Sami SOLH
Charles HELOU	Takieddin SOLH
Khalil HIBRI	Jacques TABET
Joseph HITTI	Philippe TAKLA
Kamal ITANI	Basil TRAD
Kamal JUMBLATT	Gabriel TRAD
Georges KARAM	Ghassan TUENI
Rashid KARAME	Abdallah YAFI
Charles KETTANEH	Louis ZIADE
	Maurice ZOUAIN

*The late Habib Abi Chahla, Georges Akl, Farid Kozma, Mohamed Salam, Philippe Tamer, were also sponsors.*

## مجلس العمدّة

الدكتور ي. حتي (رئيس المجلس)

السادة :

أ. ج. ادن	غ. تويني
ف. ا. بستاني	ن. جولي
ف. خانبا	جميل مكاوي
نجيب علم الدين	ت. و. موراي
ا. كتوني	ج. هيسلدين

## المُعاضِدُونَ

السادة :

روبير ابيلا	الامير خالد شهاب
بيار اده	نجيب صالحه
احمد الاسعد	فؤاد صروف
اميل بستاني	تقي الدين الصلح
فؤاد افرام بستاني	سامي الصلح
نقولا بسترس	باسيل طراد
امين بيهم	جبرائيل طراد
فيليب تقلا	جورج عريضة
غسان تويني	عادل عسيران
جاك ثابت	ناظم عكاري
بيار الجميل	نجيب علم الدين
كمال جنيلاط	كمال عيتاني
يوسف حتي	فؤاد غصن
شارل حلو	جان فتال
سليم حيدر	هنري فرعون
جورج حيمري	حميد فرنجيّة
محمد خالد	رشيد كرامي
كاظم الخليل	شارل كنانه
الياس خوري	جورج كرم
فؤاد الخوري	سليم حود
لويس زيادة	شارل مالك
موريس زوين	موسى مبارك
جوزيف سالم	جبرائيل المر
عبدالرحمن سحمراني	توفيق مفرج
جان سكاف	سعدى المنلا
جوزيف سكاف	محمي الدين النصولي
صائب سلام	الفريد نقاش
فيليب شديد	الجنرال سليمان نوفل
الامير جميل شهاب	خليل الهبري
	عبدالله اليافي

التوفون حبيب ابي شهلا ، فيليب تامر ، محمد سلام ، جورج عقل ، فريد فوزما ، فقد كانوا معاضدين ايضاً .

يجمع هذا المركز الجمال الطبيعي والعزلة الى سهولة بلوغه .

وقد اعدنا دراسة تفصيلية لنفقات انجاز المشروع حتى نتبين مدى العجز الذي لا يزال بحاجة لسده قبل الشروع في البناء ، فتبين لنا من الدراسات الدقيقة التي قامت بها مراجع تربوية موثوقة في بريطانيا ان مدرسة تضم مئتين وسبعين تلميذاً داخلياً وتسعين خارجياً تكلف زهاء اربعمئة الف ليرة استرلينية . فضلاً عن كلفة بناء وتجهيز بعض الكماليات التي ننوي احداثها كمرح في الهواء الطلق ومسبح ، والتي يمكن ان تفتح المدرسة ابوابها قبل انشائها .

والتبرعات التي تجمعت لدينا حتى الآن تبلغ مئة وسبعة وثمانين الف ليرة استرلينية تقريباً منها مئة وعشرون الفاً تبرعت بها الحكومة البريطانية .

وقد تلقينا تبرعات سخية من صاحب السمو حاكم الكويت (٣٠ الف استرلينية) وصاحب السمو حاكم البحرين (٢٠ الف استرلينية) وصاحب السمو حاكم قطر (١٠ آلاف استرلينية) وتم جمع مبلغ سبعة آلاف ليرة استرلينية تقريباً من تبرعات خاصة جمعت في لبنان وافريقيا الغربية .

بهذه المبالغ تم شراء الارض ودفع اجور وضع التصاميم المعمارية بحيث لا يزال في حوزتنا مبلغ قدره مئة وخمسة عشر الف استرلينية تقريباً بما في ذلك الفوائد المصرفية .

وإذا اعتبرنا ان المبلغ الاجمالي الذي نحن بحاجة اليه هو ٤٠٠ الف استرلينية وحسبنا من هذا المبلغ التبرعات التي تلقينا اي ١٨٧ الف استرلينية يكون العجز الذي يجب تغطيته ٢١٣ الف استرلينية ، وهو مبلغ كبير . الا ان الحكومة البريطانية قد عرضت التبرع بمبلغ جديد بحيث يبلغ مجموع تبرعها مئتي الف استرلينية - شرط ان يؤمن رصيد المبلغ المطلوب من تبرعات تجمعت في الشرق الاوسط خلال السنة المالية البريطانية اي قبل آذار ١٩٦١ . فالحاجة الآن الى جمع ١٣٣ الف استرلينية من الشرق الاوسط قبل آذار ١٩٦١ ، حتى يصبح مجموع تبرعات الشرق الاوسط مئتي الف ليرة استرلينية بحيث توازي تبرعات الحكومة البريطانية .

من اجل هذا الهدف نحتاج الى مساعدة جميع الذين يعتقدون ان مدرسة من هذا الطراز ضرورة في مركب المؤسسات التربوية في لبنان والشرق الاوسط .

ومشروع المدرسة هو برعاية فخامة رئيس الجمهورية اللبنانية بصفته احد الوصيين على المدرسة ، وستساهم هذه المؤسسة في رفع المستوى الثقافي لا في لبنان وحسب بل في جميع البلدان العربية التي يمكن ان ترسل تلاميذها اليها .

ان هذا النداء موجه على امل انه من الممكن جمع مبلغ ١٣٣ الف استرلينية قبل آذار المقبل ، بحيث نشهد قبل نهاية السنة وضع الحجر الاساسي والمباشرة بالبناء .

الدكتور يوسف حتي

رئيس مجلس العمدّة